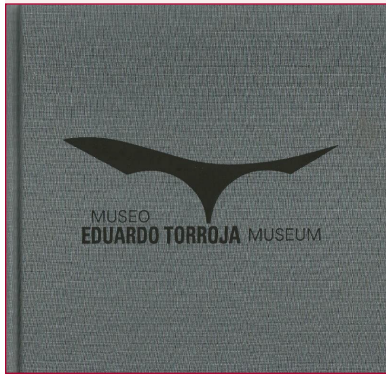


# Bibliografía

## Informes de la Construcción



**TÍTULO:** *Museo Eduardo Torroja Museum*

Fundación Eduardo Torroja

**Edición y diseño:**

Pepa Cassinello

1ª ed. (01/09/2016) – 255 páginas

**Idiomas:** Español - Inglés

**ISBN:** 13: 978 84 941820-6-8.

### CONTENIDO Y AUTORES

**Presentaciones:** José Antonio Torroja, Presidente Fundación Eduardo Torroja Faina Zurita, Presidenta Hipódromo Zarzuela  
Mariano Navas, Director CEDEX  
Francisco Javier Martín Ramiro, Subdirector General de Arquitectura  
Guillermo Cisneros, Rector UPM.

**Primera parte:** Proyecto Museístico – Autora Pepa Cassinello, Comisaria del Museo

**Segunda parte:** Artículos / sobre Eduardo Torroja - Autores (por orden aparición)

José Antonio Torroja, Luís Fernández Galiano, Pepa Cassinello, Hugo Corres, Javier León, José Calavera, Javier Manterola, Miguel Aguiló, Julio Martínez Calzón, Mike Schlaich, Carmen Jordá, Fernando Sánchez Dragó

**Tercera parte:** Artículos sobre la restauración del Hipódromo/ Autores: Junquera Arquitectos, Leonardo Fernández Troyano, Guillermo Ayuso, José Cuervo y Mari Carmen Andrade.

### PRESENTACIÓN

José Antonio Torroja

Una de las finalidades de la Fundación Eduardo Torroja es la identificación, estudio, conservación y difusión de la documentación existente sobre las diversas facetas de la poliédrica actividad de Eduardo Torroja, autor, junto a los arquitectos C. Arniches y M. Domínguez, del proyecto de este Hipódromo de la Zarzuela que nos cobija, y referente internacional de la ingeniería estructural en la primera mitad del Siglo XX. En este sentido, la Fundación siempre ha considerado que sería de gran interés disponer de un espacio adecuado donde exponer, tanto para estudio del experto como del público en general, lo más significativo de esta actividad. En definitiva, disponer de un local donde instalar el Museo Eduardo Torroja.

Y hoy, este Museo es una realidad, gracias al apoyo y patrocinio de diferentes organismos y empresas: en primer lugar, la propia compañía del Hipódromo de la Zarzuela, cuya Presidenta, Faina Zurita, luchó por vencer las múltiples dificultades que fueron apareciendo, y a cuyo esfuerzo

### INTRODUCTION

*One of the primary aims pursued by Fundación Eduardo Torroja is the identification, study, conservation and dissemination of documentary information on the multifaceted activity conducted by its namesake. Torroja, co-author with architects C. Arniches and M. Domínguez of the design for La Zarzuela Racecourse, the museum's headquarters, was one of the early twentieth century's most highly reputed structural engineers. The foundation has always sought a suitable space in which to exhibit the most significant elements of his activity, both for experts in the field and the public at large. The aspiration, in a nutshell, was to have premises in which to install the Eduardo Torroja Museum.*

*And that Museum exists today, thanks to the support and sponsorship of a number of public and private entities. Firstly, the company itself, Hipódromo de la Zarzuela, S.A., under the leadership of its President, Faina Zurita, struggled to overcome the many difficulties that arose along the way. To Ms Zurita's efforts and belief in the*

y fe en el proyecto del Museo debemos el que éste sea una realidad; a la Dirección General de Arquitectura y al CEDEX, del Ministerio de Fomento; a la Fundación ACS y a la Fundación Rafael del Pino. Así como a la colaboración de la Universidad Politécnica de Madrid, de las Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura y de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, al Instituto de Ciencias de la Construcción Eduardo Torroja (CSIC) y a la Fundación Juanelo Turriano.

El Museo contiene una parte importante de la actividad de Eduardo Torroja, que difícilmente podría cubrir una mayor variedad de actividades: empezó trabajando como ingeniero constructor en una empresa de contratas, y a los pocos años montó su oficina de proyectos, donde desarrolló una labor proyectual que le granjeó ya en 1936, un enorme reconocimiento Internacional; y, desde 1934, dedicó sus esfuerzos a la investigación, desde el actual Instituto de Ciencias de la Construcción Eduardo Torroja. También desarrolló una intensa labor docente en la Escuela Especial de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, donde llegó a impartir clases hasta en tres cursos.

El Museo muestra una parte relevante de la obra de Eduardo Torroja a través de Fotografías, documentos, y maquetas de obras que han sido seleccionadas utilizando la propia que hizo el mismo Torroja para su libro *Las estructuras de Eduardo Torroja* (1958), en un intento de transmitir al visitante el mismo mensaje:

“... se mencionan aquí solo algunas de mis obras, pero creo que aquellas que se han incluido ejemplarizan lo que perseguía, y lo que finalmente conseguí”

Eduardo Torroja, 1958

Es de esperar que, al igual que su libro, este Museo sea capaz de difundir su obra, su manera de pensar y, en definitiva, de mantener vivo el conocimiento de su legado.

*museum project we owe its materialisation. Instrumental support was likewise provided by the Ministry of Public Works' Directorate General of Architecture and Centre for Public Works Studies and Experimentation (Spanish initials, CEDEX), Fundación ACS and Fundación Rafael del Pino. The project has likewise benefited from the sponsorship of the Technical University of Madrid, the Madrid Schools of Architecture and Civil Engineering, the National Research Council's Eduardo Torroja Institute for Construction Science and Fundación Juanelo Turriano.*

*The museum custodies documents on much of Eduardo Torroja's activity, which could hardly have been more diverse. His first job was as construction engineer with a general contractor. A very few years later he founded his own engineering studio, producing designs that by 1936 had earned him enormous international repute. Beginning in 1934 he focused his efforts on research in what is now the Eduardo Torroja Institute for Construction Science. He also engaged intensely in teaching at the Special School of Civil Engineering, where he lectured in second, third and fourth years.*

*The museum exhibits a significant portion of Eduardo Torroja's oeuvre in the form of photographs, documents and scale models of works selected by Torroja himself for his book The Structures of Eduardo Torroja: an Autobiography of an Engineering Accomplishment (1958). The aim is to convey the author's own message:*

*'Many of my works are not mentioned here, but I feel that the few which are included best exemplify what I was searching for, and what I finally achieved.'*

Eduardo Torroja, 1958

*Hopefully this museum, like Torroja's book, will succeed in disseminating his oeuvre and his thinking and ultimately in keeping his legacy alive.*

## CATÁLOGO VERSIÓN REDUCIDA

La gran acogida del Museo Eduardo Torroja, tanto en el campo profesional como universitario, ha generado una gran demanda de su libro catálogo a nivel internacional. Por este motivo se realizó una versión reducida (96 páginas), que contiene el proyecto museístico y que se ha traducido ya 6 idiomas: 2016/ **inglés, francés, alemán, italiano**, 2018/**portugués** y 2019/**japonés**.

Descarga gratuita:  
[www.fundacioneduardotorroja.org](http://www.fundacioneduardotorroja.org)  
 Autor: Pepa Cassinello

